

Agencer l'improbable
Ezin zitekeena onartu
Take on the improbable
Encajar lo improbable

*

Le jeu *Agencer l'improbable* a pour objectif de développer des réflexions méthodologiques.

Ezin zitekeena onartu jokoak hausnarketa metodologikoak garatzea du helburutzat.

The aim of the game *Take on the improbable* is to develop methodological thought.

El juego *Encajar lo improbable* tiene por objetivo desarrollar reflexiones metodológicas.

Règle du jeu:

(Le jeu peut se dérouler avec un commentaire de la relation entre chaque carte ou en silence)

- Les 48 cartes sont battues, coupées et distribuées.
- Le premier joueur, tiré au sort, dépose une carte.
- Le second joueur peut déposer une autre carte si une association d'idée peut être créée avec la carte précédente. Ainsi de suite.
- Les cartes vierges peuvent être introduites dans le jeu lorsque le joueur rédige une proposition.
- Le jeu est achevé lorsque les 8 cartes vierges sont remplies.

Jokoaren arauak:

(Jokoak aurrera jarraitu dezake karta bakoitzaren artean dagoen harremanaren gaineko komentarioarekin edo isilean)

- 48 kartak nahastu, moztu eta banatuko dira.
- Lehenengo jokalaria, zozketa bidez aukeratuta, karta bat lagako du jokoaren erdian.
- Hurrengoak parte hartuko du hasierako kartaren eta eskuan dituenen arteko baten artean harremana sortzeko gai denean. Hurrengo jokaldietan berdin.
- Zuriz dauden kartak jokoan sartu ahal izango dira jokalaria proposamen bat egiten duenean.
- Jokoa amaituko da zuriz dauden 8 kartak betetzen direnean.

Rules of the game:

(The game can evolve with a comment on the relation between each card or in silence)

- The 48 cards are shuffled, cut and distributed.
- The first player, chosen by drawing lots, places a card in the centre of the game.
- The following player can put another card down if an idea association can be created with the preceding card. And so on.
- The blank cards can be introduced into the game when the player draws up a proposal.
- The game is over when the 8 blank cards have been filled in.

Reglas del juego:

(El juego puede desarrollarse con un comentario sobre la relación entre cada carta o en silencio)

- Las 48 cartas son barajadas, cortadas y distribuidas.
- El primer jugador, elegido a sorteo, deposita una carta en el centro del juego.
- El jugador siguiente interviene cuando puede establecer una relación entre la carta inicial y una de las que tiene en la mano. Y así sucesivamente.
- Las cartas en blanco pueden ser introducidas en el juego cuando el jugador redacta una propuesta.
- El juego se completa cuando las 8 cartas en blanco han sido rellenas.

*

Agencer l'improbable
Ezin zitekeena onartu
Take on the improbable
Encajar lo improbable

Choisir des contraintes avec gourmandise
Betebeharrak gogoz aukeratu
Choose constraints with zest
Elegir las obligaciones con ganas

Chuter avec grâce
Dotoretasunez erori
Fall gracefully
Caerse con elegancia

Commencer par le milieu
Erditik hasi
Begin in the middle
Empezar por el medio

Comparer l'enjeu de départ avec celui d'arrivée
Hasieran jokoan dagoena amaieran
dagoenarekin parekatu
Compare what is at stake at the start with what is
at stake at the end
Comparar lo que está en juego al principio
con lo que está en juego al final

Considérer l'échelle du problème
Arazoaren maila kontuan hartu
Consider the scale of the problem
Considerar la escala del problema

Déboguer en réseau
Akatsak bilatu sarean
Look for mistakes in a network
Buscar errores en red

Décrire à la bonne distance
Neurriko distantziarekin deskribatu
Describe at a good distance
Describir a buena distancia

Ecouter ce qu'on voit
Entzun ikusten dena
Listen to what can be seen
Escuchar lo que se ve

Elaborer le problème
quand on a trouvé une première solution
Arazoa landu lehenengo
aterabidea aurkitu duenean batek
Work out the problem
when you have found a first solution
Elaborar el problema
cuando uno ha encontrado una primera solución

Etre disponible à la disponibilité
Disponibilitaterako prest egon
Be available for availability
Estar disponible a la disponibilidad

Eviter les encombrements
Eragozpenak saihestu
Avoid clutter
Evitar los estorbos

Evoquer les évènements déclencheurs
Elementu « jaurtitzailleak » oroitarazi
Evoke "triggering" events
Evocar los elementos "disparadores"

Fabriquer sa tradition
Zure tradizioa landu
Manufacture your tradition
Fabricar tu tradición

Fréquenter les paradoxes
Paradoxak ohiko bihurtu
Frequent paradoxes
Frecuentar las paradojas

Lâcher prise quand ça devient lourd
Alboratu astuna bihurtzen denean
Let go when it gets heavy
Dejarlo cuando se vuelve pesado

Lancer (se) des défis
Erronkak bota elkarrri
Cast (oneself) a challenge
Lanzar(se) desafíos

Méditer à l'ombre
de l'arbre généalogique de ses décisions
Burua hausnartu zure erabakien
zuhaitz genealogikoaren gerizpean
Meditate in the shade of the family tree
of your decisions
Meditar a la sombra
del árbol genealógico de tus decisiones

Mémoriser les bifurcations
Bidebanatzeak buruz ikasi
Memorise junctions
Memorizar las bifurcaciones

Mener l'enquête
Ikerketa aurrera eraman
Run the investigation
Llevar la investigación

Mettre le hasard de son côté
Patua zure alde ipini
Put chance on your side
Poner el azar de tu lado

Négocier avec style
Estiloarekin negoziatu
Negotiate with style
Negociar con estilo

Oublier ce qu'on sait faire
Batek egitea dakienaz ahaztu
Forget what you know how to do
Olvidarse de lo que uno sabe hacer

Ouvrir le code source
Kode iturria zabaldu
Open the source code
Abrir el código fuente

Parler de ce que l'on souhaite apprendre
Batek ikasi nahi duenari buruz jardun
Talk about what you want to learn
Hablar de lo que uno quiere aprender

Partir des choses telles qu'elles sont
Gauzeikin hasi diren bezala hartuta
Start off with things just as they are
Partir de las cosas tal y como son

Passer les concepts en contrebande
Kontzeptuak kontrabanduan pasatu
Smuggle concepts
Pasar los conceptos en contrabando

Penser à autre chose
Beste zeozertaz pentsatu
Think about something else
Pensar en otra cosa

Pister ce qui nous dérouté
Nahasten gaituenari arrastoa jarraitu
Track down what throws you off the scent
Seguirle la pista a lo que nos despista

Poser la question qui tue
Hilgo duen galdera egin
Ask the killer question
Hacer la pregunta que mata

Retourner les obstacles
Eragozpenei buelta eman
Turn obstacles round
Darle la vuelta a los obstáculos

Révéler les contrastes
Kontrasteak argitu
Reveal contrasts
Desvelar los contrastes

Risquer que cela puisse n'être rien
Zeozer ezertan geratzera arriskatu
Take the risk of something becoming nothing
Arriesgarse a que algo quede en nada

Saisir les ratages comme des ressources
Porrotak baliabide gisa hartu
Treat failures as resources
Tomar los fracasos como recursos

Savoir reconnaître
les bonnes idées de son voisin
***Zure aldamenekoaren ideia onak
errekonoitzen jakin***
*Know how to recognise
your neighbour's good ideas*
**Saber reconocer
las buenas ideas de tu vecino**

Soulever le problème
qui est sous le tapis
Alfonbra azpian dagoen arazoa aireratu
Air the problem
that is under the carpet
**Airear el problema
que está debajo de la alfombra**

Supporter d'avoir tort
Arrazoirik ez izatea jasan
Put up with not being right
Soportar no tener razón

Suspendre le vrai du faux
pendant les opérations
***Egiazkoa gezurrezkoaren menpe jarri
operazioetan***
Suspend what is true in the false
during operations
**Suspender lo verdadero de lo falso
durante las operaciones**

Traquer l'implicite
Batek bere barruan dakarrena inguratu
Track down the implicit
Acorralar lo implícito

Trier en prenant son temps
Sailkatu behar duen denbora hartuta
Take your time sorting
Clasificar tomando su tiempo
